

EPERJESI LAPOK

POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 12 K., félévre 6 K.,
negyedévre 3 K. — f. □□□
Hirdetési díj: Háromhastósos petit-sor egyszeri hirdetése 30 fillér;
hosszú sor hirdetésért jutányosabb. Nyiltér: minden sor 40 fillér.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, ... az Eperjesi Magyar
Védőegyesületnek és az Eperjesi Kereskedők Társulatának
hivatalos közlönye. ...

□ Szerkesztőség és kiadóhivatal: □
KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomdája Eperjesen.
Fő-utca 59. sz.

ROVÁS.

Fejlődünk!... Haladunk a kultura szent jegyében!...
Eperjes nagy város lett! Három új városi tisztviselővel népesebb az utcásarok, és most már, kedves sétáló közönségem, hiába szórod az utcai szemétkosár mellé (!) a papirhulladékot, hiába fúj a szél és viszi messze a sárguló falevelet, Főutcánk nem lesz többé szennyes, nem lesz többé elhullott papirszeletekkel teli.

Három új városi hivatalnokunk van, három gyermekem fejt ki aktív munkát a köztisztaság érdekében napi három hatos munkabérért.

És a Főutca egy hete tisztább, mint valaha volt. Lázás energiával buzgólkodik a három tacsó, kis kaliczkaszerű kosarába gyűjti fáradtságot nem ismerő sietséggel a sok-sok elhullott papirszeletet, lehullott sárgult falevelet...

És mi egy lépéssel közelebb vagyunk a nagyvárosiassághoz és e lépést e három gyerkőczt tette meg velünk...

Köszönet s elismerés ez újonnan rendszeresített állásokért a tek. városi tanácsnak!

Egyről azonban megfélekedeztet az új tisztviselői állásokat kreáló hatóság. Arról, hogy ezek a gyermekek gyerekek. S néha bizony megfélekedeznek hivatusuk komolyságáról s akkor jaj az arra sétálóknak, mert megeshetik, hogy az utca szemetjével dobálózó tisztviselőskék téged is megdobnak kedves sétáló olvasóm!

„Úgy történt a dolog, — írja nekünk városunk egy köztisztviselője álló férfia, — hogy van a borbélyomnak egy sógora, a ki távoli rokonságban áll egy úrral, a kinek a mostohafia hadapród és volt iskolatársa az én nagybátyám fiának, a kivel még most is jóbarátságban van. Evvel a fiúval, a nagybátyáméval, sétáltam a mult térzene idején a korzón és íme, egy műsorhoz jutottam! A hadapród adta a fiúnak, a fiú meg nekem. Ilyesmí még nem esett meg velem, azért írtam le ily körülményesen. Mert tudom is én, ki az

oka annak, hogy itt Eperjesen a civilek nem kapnak a térzene alkalmából műsort.

Igazán hálásak lennénk ezen udvariasságért, mert az ember szereti tudni, hogy *mi az*, a mit játszanak?

És a «Programm» lenne inkább magyarul megírva, mint németül. Hiszen magyarul minden katonatiszt beszél, de németül nem minden polgár. Már csak ezért is.

Azt hisszük, hogy ez a kívánság épp oly indokolt, mint a milyen jogos, és teljesítése nem útközlik semmiféle elháríthatatlan akadályba.

Várjunk hát szerdaig!

«Eperjesi Takács utcán végigmenni nem merek» — hangzik erős torokból a nóta szövege. Egy rendőr siet oda s hivatalos komolysággal szól rá: «Hallja az úr, ne kövessen el éjjeli csendháborítást énekével.» Jó kabátban lévő hősrünk megáll s előbb egy nagyot bámul a rend hivatott órára, aztán megszólal: «Kedves rendőr úr, először is én nem zavarhatom az éjjeli csendet, mivel (kiveszi óráját) még csak esti 8 óra van; másodsor pedig én nem énekelek, hanem inkább siránkozom. Panaszokom uram. Én egy sorstüldözött családapa vagyok, nem tudok hazamenni a családom körébe. Hogy miért? Hát kérem, mondja csak kedves rendőr úr, lehet eme vak sötétségben haza menni ezen az utcán anélkül, hogy a kiálló kövekben megbotolva, a nyaktörés kellemetlen esélyének ki ne tegye magát az ember? Nem uram, ez lehetetlenség. Hát miért nincs lámpa, legalább egy halványan pislogó villanylámpa, ha már egy rendes olajlámpa nem jut nekünk takácsutcai szegény adófizetőknél? A jószívű rendőr megszánva a siránkozót, gyufa-menettel kísérte haza szerény hajlékába.

Ha Bécsben végigsétál az ember a Kärntnerstrasse-n, úgy mindenfelől magyar szó üti meg a fülét. Nem azért, mintha talán ott csak magyarok sétálnának, hanem azért, mert a magyarok beszélnek a leghangosabban.

Így van ez mindenütt. Nemzeti betegség nálunk ez a hangos beszéd s talán együtt jár a szónoki képességgel: Magyarországon minden második ember szónok!

Azonban városunk közönségéről a legrosszabb akarrattal sem lehet azt mondani, hogy hangosan beszél. A mi publikumunk társalgási hanghasználatát egy kis elnézéssel inkább kiabálásnak lehetne minősíteni. Kísérje meg bárki — kérjük szeretettel —, hogy vajjon képes-e pl. a Berger-kávéházban egy újságot nyugodtan elolvasni, mikor rajta kívül még két-három vendég időzik itten. Azt hisszük, nem lesz képes. Vagy próbáljon gyönyörködni egy zeneszámban akár a Farkas fülbe-mászó játéka közben ott, vagy a térzenénél a korzón. Szinte bosszankodva hasonlítja össze ez állapotokat bármely külföldi zenés-kávéházzal, a hol a közönség szótlanul, csendben élvezi a kellemes zenét. De próbálkozzék valaki megérteni, mit magyaráz az a két úr egymásnak a korzón 100-lépésnyire. Azt megérteni, ha az a 150-lépésnyire lévő két úr túl nem licitálná hangjával a közelebbit. És így e távolabbi társalgóknak vagyunk kénytelenek eszmecseréit végigévezni.

Változott programm.

A miről már hetek óta rebesgettek s minek valószínűségéről mi is adtunk hírt, tényleg szomorú valóra vált.

Öfelsége a király az idén nem vesz részt a felsőmagyarországi nagy hadgyakorlatokon, a mi azt jelenti, hogy nem jön körünkbe. A részvételtől a király azért tekint el, nehogy az immár teljesen helyreállt egészségét a hadgyakorlatok alkalmával — az egyébként elkerülhető — kockázatoknak tegye ki.

Nem lesz tehát módunk ősz királyunk előtt hódolatunkat bemutatni. Nem üdvözölhetjük szívünk teljes melegével ősz királyunkat, a kit

TÁRCZA.

A rab.

Sötét börtön fenekére
Vizes-kancsó, száraz kenyér
Van letéve.
A pricscs mellett térdén állva,
Kezét kulcsolva imára,
Istenem! — így szól a rab —
Leszek-e még én szabad?

Kis szobában a zsölyére
Imakönyv és éji mécses
Van letéve.

És a zsölyén térdén állva,
Kezét kulcsolva imára,
Fölsóhajt a rab neje:
Istenem, haza jön-e?

Buchner Sándor.

A kis kőműves.

— Elbeszélés. —
Írta Grieger Jenő.

Együtt eszeltek ki a legfurfangosabb tréfákat, együtt tépdesték ki valóságos hóhéri gyönyörrel a szegény rózsabogár lábait, együtt lubiczoltak a bokrokkal szegélyezett uradalmi tóban, együtt rendeztek hajtóvadászatot a pillangókra, együtt ingerelték a falu kuvaszait, együtt énekeltek a parittyákkal kivégzett verebek felett a gyász-szolozmát: Zoltán, a földesúr kis fia és Jancsi, a szegény kőműves maszatos csöppsége. Kéz a kézben, mindkét arczon megelégedett, boldog mosoly, — így látta őket télen-nyáron az együgyű, irigy falusi parasztság.

Mert a két bolondos ficzko ugyancsak nem volt kiméletes a többi mezítlábos lurkóval szemben: nap-nap mellett elcsalogattak egyet a mezőre vagy a sűrű nádasba, a hol Zolinak, a rablókapitánynak valóságos, sáncokkal kerített rablójára volt. A szerencsétlen elámitott kis legényt ott azután jól megkínózták; Jancsi,

mint a vezér hűséges alattvalója, lefogta a delinkvenst, Zoli pedig kényúri passzióval kipróbálta rajta nádveszőjének szilárdságát, közbe-közbe nagyokat kacagva a kegyelemért rimánkodó jajveszéklen.

A mikor azután a földesúr zabolátlan magzata már végigkínózta az összes «mezítlábst», mosolyogva, büszkén veregette meg mindenre kész, hű alattvalójának vállát:

— Jancsi, ha «mezítlábos» is vagy, azért legény vagy a talpadon és rászolgálsz a barátságomra!

Jancsi ilyenkor sugárzó arccal tekintett kapitányára és nagyon büszke volt a barátságára.

Mégis csak kedves emberek ezek a nagyurak! Nem olyan rücskösképűek és ijesztően ostobák, mint a mezítlábosak!

A kis Jancsi pedig nem volt egy csöppet sem nagyravágyó; alapjában jó volt a szíve, csak nagyon elfogult lett, mihelyt Zoli egy-egy csínye került elbírálás alá. Valóságos fanatizmussal csüngött merész barátján, a kit magasabb lénynek, tökéletesebb teremtménynek

LE

? ? ? ? ? ? ?

Mindenkinek — saját érdekében — figyelmébe ajánljuk e hirdetést!!



oly örömpresve vártunk, hogy a várakozás gondolata irányította úgyszólván minden tettünket.

Fájó szívvel veszszük tudomásul a megmásíthatlan királyi akaratot.

Ennélfogva Őfelsége fogadtatására vonatkozólag tett eddigi intézkedések tárgytalanokká váltak s az összes ezidei őszi hadgyakorlatokra vonatkozó rendelkezések Ferencz Ferdinánd trónörökös parancsaihoz képest fognak végbe-menni.

A vendég-hadiszállítás — a hozzá tartozó attaché-szállással együtt — ezután is Felsővízközön állíttatnék fel, még pedig legfelső parancs folytán Lipót Salvator főherceg vezetése alatt.

Őfelségének fogadtatása, illetőleg a nála való tisztelgés a hadgyakorlatok területére való utazáskor és onnan való visszatérésekor elmarad.

Ferencz Ferdinánd trónörökös Wienből (Staatsbahnhof) szeptember 11-ikén este 8 óra 55 perczkor indul és Marchegg, Pozsony, Zsolnán, Aboson átutazva, szeptember 12-ikén reggel 8 óra 40 perczkor érkezik Bártfára.

Innen minden tartózkodás nélkül automobilon folytatja útját Felsővízközön át Sztropkóra.

Őfelsége úgy Felsővízköz és Sztropkó állomásokon, valamint a közbeeső érintett állomásokon mindennemű fogadtatástól eltekint, miután a hadgyakorlatok vezetése teljesen igénybe veszi s ennél fogva csakis katonai jelentéseket és előterjesztéseket fogadhat.

Egyedül Sárosvármegye főispánja s alispánja, valamint Szepesházy Imre nyugalm. táblabíró, országgyűlési képviselő fognak legalázatosabb tisztelgés céljából Felsővízközön megjelenni.

A trónörökös utazásáról hivatalos programot nem adnak ki. Szeptember 15-ikén esti 8 óra tájban utazik vissza Bártfáról.

Mint látjuk, a trónörökös s Lipót Salvator kir. herceg ünnepélyes fogadtatása is elmarad. Csak hivatalos fogadtatás, hivatalos jelentés-átvétel lesz a maga legszürkébb alakjában.

A hadgyakorlatok tehát nem hoznak udvari fényt, pompát mihozzánk, nem adnak módot nekünk arra, hogy magas vendégeinkkel szemben külsőleg is nyilváníthassuk tiszteletünket, hódolatunkat, s itt létük felett érzett örömünknek külső jelét is adjuk.

De ha e külső jelek el is maradnak, szívünkben, melynek egész melegével üdvözöljük őket, fokozottabban élnek ez érzelmek.

Kivánjuk, hogy a királyi hercegek itteni rövid tartózkodásuk idején is érezzék, hogy a kényszerült szürkeség mögött értük dobbanó meleg szív rejlik.

Az Eperjesi Kereskedők Társulatának mozgalma.

Az Eperjesi Kereskedők Társulata, mint arra leghivatottabb tényező, városunk iparának és kereskedelmének fokozottabb fellendítését tűzte ki céljául.

A mozgalom vezetésére vármegyénk egyik legtevékenyebb s legtekintélyesebb emberét, báró Ghillány Imrét, országgyűlési képviselőket akarta megnyerni.

E végből augusztus 15-ikén, Holénia Béla, az egyet új agilis vezetőjének élén, küldöttségileg tisztelgett nála Friczen. A küldöttségben kereskedelmi s ipari világunk következő vezérférfiai vettek részt: Divald Lajos, Fried Simon, Mikolík István, Mussoni Antal, dr. Rosenberg Teofil, Vogel Béla és Zavatzky Szilárd.

Holénia Béla üdvözölte a bárót s kérte, hogy Eperjes város ipari és kereskedelmi fellendítését célzó mozgalmat vegye a kezébe. Az ő egyénisége, tapasztalatai, érzéke minden bizonynyal biztosítják a sikert.

Báró Ghillány Imre őszinte örömeinek adott kifejezést a felett, hogy az Eperjesi Kereskedők Társulata megtisztelte bizalmával. Ő vármegyének hű fia s így annak érdekét minden erejével akarja szolgálni. Igéri, hogy a tegteljesebb odaadással akarja szolgálni megyéje székhelyének ipari s kereskedelmi fellendülését célzó mozgalmat. Biztosítja a küldöttséget, hogy a mozgalmat fel fogja karolni s tőle telhetőleg ápolni. Majd meghívta a társaságot asztalához. Ebéd közben dr. Rosenberg Teofil poharát a ház úrnőjének s urának egészségére ültette. Báró Gillány Imre tószájában, melyet városunk ipara s kereskedelme boldogulására mondott, ismételt megígérte, hogy annak érdekében mindent el fog követni, hogyha majdan egykor visszavonul a mozgalmas közéleti s politikai szereplésétől, mindnyájan elmondhassuk róla, hogy mint városunk képviselője, mindenkori megtette kötelességét.

A gazdag ebéd végeztével tovább folyt az eszmecsere s abban állapodtak meg, hogy a

kereskedők társulata képviselőnk vezetésével felkeresi városunk érdemes polgármesterét s felkéri, hogy hívja össze ez ügyben városunk vezetőférfiit a mozgalom megbeszélése, illetve megindítása céljából.

Megbeszélés tárgyát képezte különösen városunk könnyebb hozzáférhetésének előmozdítása újabb vasúti vonalak, nevezetesen az eperjes—varannó—homonnai és eperjes—korompai vasúti vonal kiépítése által.

E helyütt a magunk részéről megjegyezzük, hogy Eperjes város közönsége már 1867. évi október 10-ikén megtartott közgyűléséből felirt az akkori közmunka- és közlekedésügyi minisztériumhoz, az eperjes—varannói vasúti vonal kiépítését kérve. Ez a vonal közné össze az oderbergi pályát a szigeti pályával s így néhány kilométernyi építkezéssel létrehozhatnék egy szakadatlan s közvetlen pálya, mely Árvamegyétől egészen Máramarosig végigfutná a Felvidéket. Ezen összekötő, úgyszólván arasznyi pálya, eltekintve a sószállítás könnyítésétől is, oly végtelenül fontos, hogy annak kiépítése által Zemplén-, Ung-, Bereg-, Ugocsa- és Máramarosvármegyék harmadfélmillió holdat túlhaladó erdőtalaja közvetítettnek északnyugati Európa faszegény országaival.

Szó esett még a tárgyalások folyamán egy Eperjesen létesítendő textil-gyár s egy famegmunkáló-gyár létesítéséről, egy ipariskola felállításáról s a vármegyei telefonhálózatnak mielőbbi létesítéséről.

Úgyszintén szó volt arról is, hogy a meglevő nagy iparitelepek, nevezetesen Divald Lajos műintézetének s Moskovics és Buchner gyártelepének anyagi és erkölcsi támogatásáról.

Hosszabb, élénk eszmecsere végeztével a küldöttség megköszönte a szives vendéglátást, majd a házigazdával átrándult a singléri Szultánforrás új telepére, melynek modern berendezése meglepte a társaságot. Innen az esteli órákban tért vissza a küldöttség.

Az Országos Széchenyi-Szövetség múlt évi jelentése.

Amióta a szociális kérdés megoldása foglalkoztatja társadalmunkat, két tábor áll egymással szemben. Két ellentétes irány dolgozik lázas energiával, két párt vallja a maga igazát és akarja diadalra vinni zászlóját.

tartott, s a kit mindenben igyekezett utánozni. Ha otthon megfenyítették pajkos viseletéért, azzal védekezett, hogy Zoli ezt vagy amazt szinte így teszi. És ezzel elhallgattatta a rosszat sejtő szülőket, a kik nem egyszer fakadtak erre a keserű felkiáltásra:

— Ez a nagy barátság majd valamikor megbosszulja magát!

És volt valami alapja a szülők aggodalmának. A rajongó szeretet, melyet a kis fiú az előkelő mintagyerek iránt szívében táplált, sokszor megkövetelte a maga áldozatát. Zolinak legtöbbször különös vágyai támadtak, melyeknek nehéz volt ellentmondani, a nélkül, hogy a szegény fiú haragosává ne váljék. A határozott, szilaj, elkapott fiú nem is tűrt ellentmondást. Jancsi sokszor félelemmel hunyászodott meg előtte, ha szemében a harag, gyűlölet vad lángját látta fölvilanni, s nem volt benne annyi erő, hogy barátjának, a ki sokszor érezte vele fensőbbiségét, valamiben is ellenszegüljön.

Egyszer együtt nézték, a mint a kőművesek — a kik közt volt Jancsi atya is — egy nagy házat építettek közel a földesúri kastélyhoz. Zolinak szerfölött megtetszett a kőműves-mesterség s odaszólt Jancsinak:

— Ilyet mi is építhetnénk, persze kicsiben!

Jancsi köhécselt, úgy tett, mintha mit sem hallott volna.

— Hallod?

— És miből?

— Téglából és mészből!

— Nekem nincs se téglám, se meszem!

— Az a legkevesebb. Késő este, mikor itt már nem lesz senki, te ide jössz, a téglarakásból elveszel tíz darab téglát és azt a rablóvárba rejtéd! Az igazi

rablók így tesznek. A ki bántani mer, annak velem gyűlik meg a baja. Értetted?! Néhány lapát meszet is hozz magaddal! De miért nézel oly bárgyú szemekkel reám?

Jancsi újra köhécselt és biztosította barátját, hogy ő majd mindent a legjobban elintézi.

És másnap a nyugodtan mosolygó, cinikus hold egy nevetséges kis tolvajt látott éjszaka a bokrok mellett egyre tovább osonni a rablóvár felé. A kis rabló arca halálsápadt volt s remegett a saját árnyékától. Csak akkor lélekezett föl, mikor a sáncok mögé eláshatta az elrabolt kincseket: a tíz darab téglát és néhány lapát meszet.

A kis tolvajlást Zoltán néhány barátságos vállveregetéssel hororálta, azután egész nap, a meddig csak Zoli meg nem únta, szakadatlanul folyt az építkezés; az úrfi nevetgélve, hanyagul ragasztotta össze az apró, hasábokra darabolt téglát, Jancsi pedig lehúnyt szempillákkal, lelkiismereti furdalással segédkezett parancsait hetykén osztogató barátjának.

Azután egyszerre végeszakadt a boldog gyermekornak. Zoli csak nyáron mutatkozott szülőfalujában, az édesatyja nevelőintézetben taníttatta. Jancsi meg kitanulta a kőműves-mesterséget. Az apja nem engedte volna, hogy hűtlen maradjon a mesterségéhez. Még az ősapái is megfordulnának sírjaikban, ha fiát úrnak nevelné. A ki paraszt, az maradjon paraszt.

Zoli a nyáron már kissé megkomolyodott, tanult lovagolni, apja nógatasára utána nézett néhanapján a gazdaságnak. De vásott lelke alapjában véve nem ment még semmiféle metamorfózison keresztül, régi kedv-

teléseiből ezután sem igen engedett. Lovaglóostorával sokszor végighúzott egy-egy «meztlábon», de Jancsit állandóan megtisztelte leereszkedő megszólításaival, sőt mi több, még lovára is felültette. A kis kőműves — mert Jancsit alacsony növése miatt mindenki így szólította — pajtáskodása ezentúl sem látszott terhére lenni.

Egy nyáron, a mint Zoli — Jancsinak úgy mesélte, hogy az érettségi vizsgálatot teite le — haza jött, még merészebbnek és elbizakodottabbnak mutatkozott, mint ezeltt. A kastélyban egyedül lakott, mert atya külföldre utazott, tanulmányozni az ottani gazdasági viszonyokat.

Jancsi éppen e nyáron állt esküvője előtt.

Menyasszonya gyönyörű, szőke hajú, barna szemű, mosolygó, tiszta cselédleány volt.

És Zoli meglátta őket egy hársfa alatt ölelkezni, csókolózni. Követte, üldözte, zaklatta a leányt. Érezte, hogy belehal a falusi csöndes, magányos életbe. Szórakoznia kell, el kell ütnie valamivel a gyótró, kínzó unalmat.

Kiment a mezőre, leheverészt a fűbe és szomjasan, vágyakozva nézett Katira, Jancsi jegyesére.

Ha a leány munkaközben megpihent s kezével az ásóra támaszkodva, égő, vágyakozó szemét az építkező munkásokon pihentette, Zolinak az volt egyetlen óhaja, hogy a szép leány munkától kipirult arcát s vágyakozó szemét feléje fordítsa...

És Zoli egyszer meghagyta Jancsinak, hogy jöjjön el hozzá a kastélyba Katival.

A kis kőműves fájdó lélekkel vezette jegyesét barátjához. Érezte, hogy nem kellene ezt tennie, de nem tudott ellentállani Zoli parancsoló tekintetének.

Az egyik irány követői minden igyekezetükkel szolgálják azt a célt, hogy az ősi magyar faj erkölcsileg és anyagiakban megerősödjön, a jövőben előre nem sejtethető küzdelmekből győztesen kerüljön ki, míg evvel ellentétben a másik párt kozmopolita elveket tűz zászlójára. Nagy hangozást hirdetnek, hogy a magyarság megerősítését kívánják szolgálni, de az emberiség boldogulásának feltételét a haza és a válás elavult intézményeinek megszüntetésében látják.

E destructiv tanok egyes exaltált ifjakat magukkal ragadtak, kik a szabad gondolat hangzatos jelzava alatt — vezéreiktől tanult következetességgel — terrorizálni törekednek az ellenkező véleményen levőket.

De örömmel kell látnia mindenkinek, hogy ezen beteg elméletnek az ifjúságnak csak egy töredékét sikerült megmételnie abszurd tanaival, a többség azonban a hazafias szellemben dolgozó nagy férfiakat követi.

E többség Széchenyi nevét írta zászlójára és, habár itt a vidéken rövid fennállása miatt nem tudott nagyobb eredményeket felmutatni, felmutatott helyette az anyaegyesület, az Országos Széchenyi-Szövetség. Most vették jelentését.

Előttünk fekszik egy esztendő lázas tevékenységének beszámolója. Látjuk egy esztendő munkásságának minden eredményét.

Közgazdasági szakosztályuk negyven, a szociálpolitikai szakosztály húsz magasnívójú vitautalást tartott.

A NEMZETI ISKOLA révén a nemzetközi szocializmus fellegvárszerű tanainak terjedését mindenáron igyekeztek megakadályozni és ezért a munkásság körében a tudományok minden ágából 89 ismeretterjesztő előadást tartottak.

Párhuzamosan az Országos Szövetség munkásságával folyt a munka nem csekélyebb buzgalommal tíz vidéki szövetségben.

Megalakították a főiskolai ifjúság diáknyomorát megálló Diák-Hitelszövetkezetet.

A farsang folyamán megrendezték a fényesen sikerült Izabella-bált, mely 6000 korona tiszta jövedelmet juttatott a Szövetség alapja javára. A mezőkövesdi lakodalom felvonultatásával a magyar ipar érdekeit szolgálta és számos mezőkövesdi családnak nyújtott keresetforrást eredetiségükben megkapó ruhák megrendelése által.

Midőn bizunk abban, hogy a jövő ifjúságának kitartó munkássága meghatározza az elért eredményeket, a nagy Isten áldását kérjük hazafias munkájukra.

Szigma.

Volt-e Eperjesen híres múzeumi gyűjtemény?

Volt bizony, még pedig *párját rikkító*: az úgynevezett Fejérvári Gábor-féle, a néhai Pulszky Ferenc főutcai (107. sz.) szülőházában. Henszelmann Imre a Vahot Imre szerkesztette «Magyar föld és népe» I. füzet (Pest, 1846.) 7—12. lapján ismerteti ezen nevezetes gyűjteményt, ennek egyiptomi, görög, etrusiai,

A földesúr fia boldog mosolylyal fogadta őket. Kezet fogott mindkettőjükkel. Azután rászólt Jancsira, hogy siessen a városba a szíjgyártóhoz és sűrűsse meg az új kantár elkészítését.

A kis kőműves balsejtelmektől gyötörtén hagyta magára a kedves teremést Zolival. Mégegyszer visszanezített, azután a sűrű bozót közt eltűnt meggörnyedt alakja...

Mikor estefelé visszatért, fáradtan, kipirulva, a kis fenyőerdőben, mely a kastélyt a kasznárlaktól választotta el, egy sápadt, vergődő, szőke leányt látott a földön térdelni.

A Kati volt.

— Mi történt, Kati?

A leány fuldokló zokogással borult a legény vállára.

— A Kati már nem méltó hozzád! — vallotta be görcsös sirás között.

A kis kőműves szemében egyszerre vad harag lángja villant föl s a bosszúra gondolt, de azután a gyűlölet érzését lassankint a mindent megbocsátó szeretet fegyverezte le. Megsimogatta gyöngéden a leány sápadt arcát, szép szőke hajával letörülte könnyeit s forró szeretettel vont a magához a siró leányt.

Azután Zoltánnak hosszú időre nyoma veszett. Csak évek múlva hallotta János a kasznártól, hogy a földesúr — most már Zoltánt nevezték így, mert atyja éppen két év előtt szabadult meg a földi gyötrelmek-től — hosszú időre külföldre utazott.

A kis kőműves a szomorú est után nem találkozott többé Zoltánnal, ő már azóta mindent elfelejtett és megbocsátott. Sokszor, ha fárasztó munkája közben

római, indiai, sinai, japáni, mexikói és újkori műtárgyait. Sajnos, hogy mindezek még a múlt században többszörös birtokoscsereket következtek, Európa különböző gyűjteményeibe szétszóródtak. Az egykor ama gyűjteménybe tartozott, Pulszky Ferencz-féle gyönyörű cameo-kollekciót a múlt század második felében Párisban árverezték el. A fenti híres gyűjteményben benne volt egy nagy egyiptomi papirusz-tekercs hieroglif-írással, egyiptomi ércalakok. A görög csoportban egy életnagyságú — fiatal leányt ábrázoló — márvány-mellszobor. A Grimani-gyűjteményből velencei műkereskedés útján került Eperjesre. Továbbá bronzból egy Herkules (lysiptosi szellemben) és egy Bacchus-szobrocska. Etruriai: egy Venus-szobrocska nyakékkal és fején kagylóval. Rómából: kétszázal több istenszobrocska. Az előbbieknél silányabbak. Legszámosabbak Mercur, Minerva és Herkules ábrázolásai. Ezen tárgyak részint a majnai frankfurti Horak féle gyűjteményből, részint Velenczéből valók, a legkülönbözőbb korszakokból. Kiemelendők még: két bronz egér és egy párdúc, féleletnagyságban: a fürdőből kilépő Venus márványszobrá; vésett kövek, agyagedények és terrakották görög, római és etruszk mesterektől; százon felül nagybecsű metszett vagy vésett kövek, egy részük gróf Wiczaytól: két pompeji falfestmény, nielló művek; Kr. u tizenötödik századbeli kőedény-(majolika)-gyűjtemény, mely hajdan Gonzaga-család birtoka volt; üvegfestmények a tizenhatodik század másik feléből, a német templomok ablakaiból; vésett kővön II. Gyula pápa arcképe. Indus kabinetben ezen bronzszobrocskák: Bhavani (indus természetisten), egy brahmin ezüsttel kirakott ruhában; igen ritka indus festmények (megvéve Cambel tábornoktól, néhai Lajos hollandiai király gyűjteményéből). Sinai és japán dolgok: plasztikai művek, festmények, bronz-, kristály-, elefántcsont-, malachit- és faalakok Deguigne — párisi gyűjteményből.

A Fő-utca 107. számú ház emeleti szobáiban — a hol valamikor ezen rendkívül értékes gyűjtemény el volt helyezve, a frizen már csak a görög panathenaeák egy részlete látható, a melyet Böhm — hazánkfia — másolt gipszre Rómában.

Miért kellett a többi kincsnek városunkból nyomtalanul eltűnnie? Miért akadtak más városokban *melányolabb körülmények* között lelkes gyűjtők, a kiknek gyűjteményéből az illető városnak, a város múzeumának is jutott? Erről érdemes gondolkodni!

H I R E K.

— **Ófelsége születésnapja** Aug. 18-ikát szokásos kegyelettel ülte meg városunk. Ófelsége napon töltötte be születése 81-ik évét, oly magas kort, a minőt csak a kiválasztottaknak ad a Mindenható Reggeli 8 óraker a helybeli gyakorlóterem és czelella felállított sátorban, az egész eperjesi helyőrség jelenlétében, Kundrich Evarist szent. Ferencz-rendi zárdalónök vezette a tábort, melyen a katonai méltóságokon kívül résztvettek a hatóságok képviselői is. Tábort mise végzetével a helyőrség díszmenetben vonult el John Jenakie

eszébe jutottak az együtt eltöltött kedves gyermekkori órák, boldogan mosolygott. Valami forró vágy szállta meg őt, bár mégegyszer találkozhatna, mégegyszer néhány szót válthatna Zoltánnal...

És a mint éppen erről gondolkodott, egyszerre magas, napbarnított, érdekes arcú fiatalember haladt el a golgozó kőművesek mellett, karján fekete, kihívó tekintetű szép asszonyt vezetve.

Jancsi kezéből kiesett a meszes-lapát s azt hitte, hogy inog alatta a föld és az építőállvány, melyen dolgozott. Belesápadt a meglepetésbe, leszaladt az állványról s tárt karokkal tartott a magas, fekete ifjú felé.

— Oh! Zoli, Zoli, mennyire vártalak már évek óta, hogy lestem a fogatokat, melyek berobogtak a kastély udvarára!

Zoltán hideg pillantással mérte végig Jánost és egy előkelő mozdulattal távol tartotta magától. Azután idegenes kiejtéssel félvállról odavetette e szavakat:

— Megbolondultál, paraszt?!

Ezzel tovább ment az asszonynyal. János pedig magára maradt kínos tépelődésével. Karjai, melyek annyi szeretettel és megbocsátással tárultak Zoltán felé, aláhanyatlottak, arcát a megaláztatás vörvörösre festette és miközben mintegy önkívületben dadogott néhány szót, újra visszatért a téglahalmazhoz és a mézgödörhöz, hogy beletemesse szomorú tapasztalatait, égő fájdalmát az épülő ház falaiba...

János egy napon a városba ment. Mikor másnap megjelent a kőművesek között, nagy vörös nyakkendő volt a nyakába kötve. És mikor a társai mosolyogva kérdezték tőle, hogy mit jelent e változás, ő büszkén a szemükbe mondta, hogy «szocialista» lett.

tábornok, dandárparancsnok előtt. — A gör.kath. székes-egyházban dr. Vályi János v. b. t. t., megyéspüspök fényes papi segédlettel pontifikált reggel 9 óraker. Az istentiszteleten katonai és polgári hatóságok küldöttjei voltak jelen. — A róm.kath. plébánián reggeli 10 óraker volt az ünnepélyes nagymise, melyet nagy segédlettel Zaborovszky Béla prépost-plébános végzett a nagyszámú küldöttségek jelenlétében.

— **Kinevezés; áthelyezés.** Vármegyénk főispánja mérki Piller Géza végzett joghallgatót Sárosvármegye törvényhatósága közigazgatási gyakoronokává nevezte ki. — A m. kir. pénzügyminiszter Kardos Jeremiás m. kir. pénzügybíró főbiztos szolgálati érdekből Miskolcra helyezte át, helyére pedig Várhelyi János orsovai főbiztos lett áthelyezve.

— **Aranylakodalom.** Bujanovics Sándor udvari tanácsos, városunknak több cikluson volt országgyűlési képviselője aug. hó 8-án Izsépen tartotta aranylakodalomát élete hí osztályosával, nejével, Péchy Herminel. A családi ünnepélyből ki akarta venni a maga részét a község, illetve a környék lakossága is, a mely nemesszívú urában jótevő atyját tiszteli. Bujanovics Sándor éppen aznap érkezett vissza Karlsbadból, a hol egészségének helyreállítása céljából időzött. A falu s a környék lakossága ünnepi ruhába öltözve várta urát. A mint kocsiából leszállt, egy parasztkislány magyar nyelven üdvözölte s egy csokrot nyújtott át neki. Majd a község nevében Prokopovics János helybeli plébános tolmácsolta a lakosság üdvökvánatait s biztosította urát szeretetéről s ragaszkodásáról. A jólelkű földesurat kellemesen hatotta meg népe szeretetének megnyilvánulása s meleg szavakkal köszönte meg szónokuknak a nem várt ünnepi fogadtatást. Bujanovics Sándor született 1837-ben nov. 2-ikán Eperjesen. Jogi tanulmányait Kassán és Pesten végezte. 1861-ben Sárosvármegye aljegyzőjévé választott, mely állását az alkotmány felfüggesztése után elhagyta s falusi birtokára vonult vissza. 1865-ben az eperjesi kerület a képviselőházba küldötte, hol a Deák-párthoz csatlakozott, és 1868—72-ig a ház jegyzője és a delegáció előadója volt. Ezenkívül még öt ízben képviselte városunkat. Az aktív politikától csak a legújabbban vonult vissza. Azóta munkás életét közigazdasági tevékenységben tölti. Neve, személye tiszteletet parancsol, egyénisége jóságot, nemeslelkűséget áraszt. Adja Isten, hogy még soká büszkélkedhessünk vele!

Most egyszerre nagyot nőtt a tekintélye a többiek előtt. Vele tiszteletteljesebben beszéltek, tőle kértek tanácsot még az éltesebb, tapasztaltabb társai is. És ő, a hol csak tehetett, sőtét színekkel festette le a nagyurak jellemét, a kik a szegény munkás bőrét nyúzzák s a kik a szegényt nem is tartják embernek. Így beszél az a városban, s ő minden vasárnap, ha csak tehetett, besietett a városba.

Egyszer, a mint éppen a városból hazafelé ballagott, szembe jött vele Zoltán, a földesúr.

A mint megpillantotta Jánost, megállította. A kis kőműves megállt és daczosan emelte fel fejét.

— A multkor kissé igazságtalan voltam irántad — kezdé Zoltán leereszkedően —, fogadd el ezt az aranyat tőlem, és ha ezentúl találkozom veled, ne fordítsd el fejedet tőlem, mint egy rablóvezér.

És átadott Jánosnak egy aranyat.

János mohón kapott utána, azután a porba vágta és eszeveszett futásnak eredt...

Mire Zoltán magához tért az első meglepetésből, Jánost már sehoh sem látta.

A kis kőműves pedig hazaszaladt, égő arcát párnájába rejté és reggelig ámatlanul, mozdulatlanul feködt.

Ez éjjel olyasmi vert gyökeret agyában, a miről Katinak semmit sem szabad sejtetnie.

Másnap este János belopódzott a kis erdőbe, jól tudta, hogy Zoltán minden este itt szokott sétálni avval a fekete nővel.

Kabátja alá kést rejtett s egész lényéből kikelve, halotthalványan várakozott. Az utolsó megaláztatást már nem bírta elviselni!

— **Egyházi kinevezés.** Dr. Vályi János megyéspüspök, v. b. t. t. *Bihary* Emmánuel cz. kanonok, esperes-lelkész a bártfai javadalomra lelkésznek kinevezte. Helyébe kerületi esperesnek *Petrásovics* Elek takcsányi lelkész neveztetett ki.

— **Tanulmányi felügyelő.** Dr. Vályi János megyéspüspök, v. b. t. t., a Ker. sz. Jánosról nevezett táp- és nevelőintézethez tanulmányi felügyelőnek *Mankovich* Irén végzett papnövendéket nevezte ki.

— **Tanítói kinevezés.** Dr. Vályi János megyéspüspök, v. b. t. t., a hozzá felterjesztett választási jegyzőkönyvek alapján *Fedor* István okl. kántortanítót a várada-alsópogányi, *Seletka* Józsefet a pásztorhegyi, *Borodács* Jánost a peszternyei, *Sztávorszky* Ferenczet a végtortóványi és *Hlebaskó* Györgyöt a ladoménvágyási II-ik kántortanítói állomásra rendes kántortanítónak kinevezte.

— **Felmentés.** Sárosvármegye alispánja *Kardos* Elemér közigazgatási gyakorlatot, tb. vm. aljegyzőt, a kit a m. kir. pénzügyminiszter a máramaros-szigeti magy. kir. pénzügyigazgatóságához fogalmazógyakornokká nevezte ki, augusztus 28-ikával állásától felmentette.

— **Személyi pótlék.** A vall.- és közokt.-ügyi miniszter, a tanítás terén szerzett kiváló előmenetelükért *Szuvák* József sajtópetrii, *Milly* György gerlai és *Kalinyák* Mihály felsőmersei kntanítónak 200—200 korona fizetés természetével bíró személyi pótlékot utalványozott.

— **Az őszi hadgyakorlatok.** A kassai hadtestparancsnokság most közölte a megye alispánjával az idei csapatgyakorlatok átnézetét. E szerint Sárosban a következő nagyobb gyakorlatok lesznek: Aug. 9-ike és 24-ike között a 66. sz. gyalogezred tartja szabad menetgyakorlatait, ennek területe Ungvár—Tapolyhanusfalva. Aug. 21—26-ig Lőcse és Abos között folynak le a 85. sz. gy.-e. menetgyakorlatai, 25—29-ike között pedig Eperjes—Szepesváralja között gyalogdandár-gyakorlatok lesznek; szeptember hó 4—11-ig Sárosvármegye területén a hadtest összes csapatai a m. kir. 39. és 41. sz. honvéd-gyaloghadosztályokkal gyakoroloznak. Szept. 12. és 15-ike között lesznek a nagyhadgyakorlatok. Közli a hadtestparancsnok, hogy a szept. 4-ikén kezdődő gyakorlatok alatt a községek nem lesznek előre értesítve, mert ezen gyakorlatok harcszerűen végeztenek, azaz ott-éjeleznék a katonák, a hová éppen eljutnak. Kéri az alispánt, hogy intézkedjék az előfogatok pontos kiállításáról, a közegészségi bajok elhárításáról, a jó vízű kutak megjelöléséről s arról, hogy egyes üzletemberek a vendéglőkben s a széna bevásárlásánál túlságos árakat ne követeljenek. Az alispán a kellő intézkedéseket megtette.

— **Eperjes albuma.** *Divald* Károly Fia, az ország határain túl is előnyösen ismert fényomdai és cinkográfiai műintézetéből e napokban került ki egy rendkívül izlées kiállítású album, mely városunk egyes szebb részeit, középületeit tartalmazza művészi kivitelű képekben. *Divald* Lajos, a műintézet vezetője, nagy szolgálatot tett városunknak, midőn ez

album kiadására határozta el magát. Az idegen haszonnal, a bennszülött élvezettel forgathatja az igazán díszes albumot, melynek bevezető sorait *Vöröss* Sándor főgimn. tanár írta, a melyekben városunk rövid történeti s kulturális ismertetését nyújtja. Az album ára 4 korona.

— **A Rákóczi Kath. Kör** évi rendes közgyűlését szeptember 3-ikán nem délelőtt, hanem délután 6 órakor tartja meg. A közgyűlés után társasvacsora lesz a Kör vendéglőjében.

— **Nyilvános köszönet.** Dr. Propper Adolf örökösei az eperjesi tüdőbetegek szanatóriuma czéljaira 200 koronát adományoztak. Az igazgatóság e helyütt mond halás köszönetet a nemesszívú adományért.

— **Kun bodegája megnyit!** Telefon-szám 137.

— **«Az eperjesi női ipariskola.»** Ily czímen megjelent tanügyi cikkre az Angolkisasszonyok intézete helyreigaztásul és tájékoztató s a téves jelzésekre csak azt kívánja megjegyezni a nagyközönségnek, hogy bár a polgári iskolákon túl való továbbképzés mint — felsőbb leányiskola — rendszeresen ugyan csak 2 év óta áll fenn a serdülő leánygyermek számára, de, a mennyiben volt hajlandóság és készség e továbbképzésre a családokban, az intézet sohasem zárkózott el, sőt teljes készséggel nyitotta meg ezeknek ajtaját. És a multban csakis a szülőkön mult s az eléggé ki nem alakult ebbeli meggyőződésen, hogy csakis elvtve vették egyesek igénybe a tanintézetnek ebbeli készségét. Jelenben pedig a továbbképző-tanfolyam nem korlátolt számú leánygyermeknek áll rendelkezésére, hanem mindegyiknek, ki erre igényt tart. Egy képez csak korlátot: az, ha a leánygyermeknek józanul mérlegelt családi helyzete és állapota az ellenkezőt javálja.

— **Legkedveltebb szórakozóhelye** az eperjesi közönségnek a *Széchenyi-szálloda* kerthelyisége, a hol minden vasárnapon és csütörtökön a cs. és kir. 5. gyalogezred senevara hangversenyez. Hideg és meleg ételek, frissen csapolt kütűnő sör és borok.

— **Öngyilkosság.** Aug. 9-ikén az a megrendítő hír futotta be Bártfa városát és környékét, hogy *Kuhinka* Géza, 67-éves tüveggyári bérlő felakasztotta magát. A szomorú hír valóban bizonyult. Az ősz ember, a ki valaha jobb időkét látott és vidékünkön vezető szerepet játszott, nagy anyagi gondokkal küzdött. Elaggott ember léte nem bírta a munkát és sokkal önértesebb volt, mintsem barátainak és ismerőseinek kegyelemkenyerét vette volna igénybe. A közbecsülésben állott aggastyán elvetette tehát magától az életét, melynek terheivel nem bírt megküzdeni. Aug. 9-ikén saját lakásán szert vert a falba, ahhoz erősítette a függőnyt tartó zsinórt és átlépett abba a világba, a mely örök pihenést nyújt. Temetése, a környékbeli intelligens közönség őszinte részvéte mellett, augusztus 11-ikén ment végbe.

— **A természet csodái** talán sohasem nyilatkoznak meg oly megkapó módon, mint Pöstyénben, a híres iszapfürdőn. A páratlan gyógyerejű források oly rendkívüli bőségben fakadnak itt fel, hogy nagyobbreszük a szomszédos Vág folyóba árad, úgy, hogy e ponton a víz télen-nyáron gőzölög. Mintha

rászorította Zoltán hideg homlokára és kínos, hosszú csókkal akart egybeformálni a halott eltávozó lelkével.

Életében úgyis elhagyta, legyen legalább barátja a halála után.

A fekete asszony sóbálynányá meredten nézett a különös ember után, a ki vad szökéssel tűnt el egy fehér, nádfüdes parasztház ajtajában.

— Kati, kedves kis Kati, áldjon meg az Isten, hogy úgy szeretted!

És majd megfojtotta csókjaival a szőke kis asszonyt, a ki csak mosolygott és megsimogatta a kis kőműves halvány arcát; neki nem tűnt fel semmi, ő hozzá volt szokva a szeretet e rajongó megnyilatkozásaihoz...

A kis kőműves pedig vissza sem tekintett két apró gyermekére, hanem újra vad futással nekiiramodott az országútnak és besietett a városba.

Ott följelentette magát És elítélték őt élethossziglani fegyházra...

csak figyelmessé akarna tenni bennünket a természet eme csodás erejű termékére, melynek ezer és ezer reumás, kösvényes beteg köszöni gyógyulását.

— **Az őszi és téli idényre** megérkeztek a legdivatosabb s kftűnő minőségű női gyapot ruha- s costumkelmék, nemkülönb minden fajú blouskelmék és téli mosóárúk. A ki tehát olcsón jó árú akar beszerezni, forduljon teljes bizalommal a *Thróv* Gyula czéghez, Fő-utca 69. sz., az Eperjesi Takarékpénztár közvetlen szomszédságában.

— **Hirtelen halál.** *Ravasz* János ácssegéd felesége aug. 14-ikén délelőtt 10 órakor az Alsó-körút 29. számú ház udvarán összeesett és meghalt. A rendőrorvos halála okául szívszélhűdést állapított meg.

— **A jogi vizsgák rendszerváltozása.** A jogi oktatás és vele a jogi vizsgák mai rendjének gyökereit reformja küszöbön áll. Balogh államtitkár már az ankét megtartásakor kijelentette, hogy ezt a kérdést tekintve a kultuszárca legégetőbb s leggyorsabb megoldást követelő problémájának. Sőt, hogy a reformterv kivitele még gyorsabban történhessék, — annak rendeleti úton való életbeléptetésére is felhatalmazása lesz. Az ügyvédjelölti gyakorlat meghosszabbítására vonatkozó törvényjavaslat már beterjesztetett a képviselőházba. Abból rövidesen törvény lesz, a mely az ügyvédjelölti gyakorlatot két évvel meghosszabbítja s a gyakorlat megkezdését a doktorátus megszerzésétől teszi függővé. A kiknek tehát jogi vizsgái (szigorlat, alap-államvizsga vagy ügyvédi vizsga) vannak hátra, saját érdekében siessenek. — mert az új rendszer az egész vonalon a vizsgák anyagának megtűszereződését és eddig nem ismert szigorúságot és precizitást hoz majd magával. E tendencia különben máris érezhető, mert a tanosorok lépten-nyomon fokozódó követelményeket támasztanak a vizsgázóval szemben. — A ki tehát csak teheti fogjon a készüléshez, a melynek egyedül czélra-vezető: időt, fáradságot és költséget megtakarító, gyors biztos módját «A jogi vizsgák letétele» cz. munkában (IV. kiadás. Negyvenedik ezer) találja leírva. Díjmentesen küldi dr. Dobó, Kolozsvár, Bolyai u. 3.

— **Versenytagyalások** a bárcza-nagyszalánzi th. út 2—3. km.-szakaszán lévő 3. sz. Hernád-híd, továbbá a 7—8. km.-szakaszán lévő 6. sz. Tarca-híd helyreállítási munkálataira. Feltételei a kassai kereskedelmi és iparkamara hivatalában megtudhatók.

— A szt.-pétervári katonai orvosi akadémia igazgatója jelenti: A természetes **Ferencz József** keserűvíz rendkívül jótékony hashajtószerek bizonyul. Már kis adag **Ferencz József-víz** is biztos, kütűnő hatással jár.

— **Tűz.** Csütörtökön délután *Preisz* Bernát szeszerkeskedőnek a Fő-u. 123. számú házában lévő szeszeraktárában egy eldobott égő gyújtó következtében tűz támadt. A tüzet az idejekorán megjelent tűzoltók oltották el.

— **Bőrkiütéseket** és a bőr tisztátlan-ságát legczélszerűbben és legolcsóbban kezelhetjük a *Berger-féle gyógy- és higiénikus szappanokkal*, melyek 40 év óta világhírűvé lettek. A bőr tisztasága lényeges befolyással van az ember egészségére. Válassza a lapban foglalt hirdetésből azt a *Berger-féle szappant*, mely önnnek legjobban megfelel (minden gyógytárban kapható), használja mosakodásnál és fürdésnél, ez biztosan alaposan megtisztítja bőrt. Különösen alkalmas a kátrány-, glicerinkátrány-, borax- és gyógyfű-szappan. Valódi csak a hirdetésben látható védjeggyel. — *G. Hell & Co.*

— **Eltűnt.** *Jeszzenszky* János tapolysárpataki lakos e napokban nyomtalanul eltűnt a községből. A hatóság a család kérésére elrendelte körözését. A községben attól tartanak, hogy *Jeszzenszky* baleset avagy merénylet áldozatává lett.

— **Rácz Sándor fővárosi tanár fiú-internátusa** (Budapest legszebb és legegészségesebb részén a Dunaparton, a parlament mellett) fölvesz teljes ellátásra elemibe, polgáriba, réalba, gimnáziumba és kereskedelmibe járó tanulókat. Az intézet közvetlen közelében vannak az V. kerületi állami reáliskola és gimnázium, keresk. akadémia és felsőkereskedelmi, fővárosi polgári iskola. Az internátusban kiváló középiskolai és szaktanárok készítik elő a tanulókat ieczkéikre. Francia, német és angol tanítás és beszélgetés, zene, torna. Magántanulóknak külön kurzusok. Prospektust szívesen küld az intézet igazgatója. **Rácz Sándor**, fővárosi felsőkeres. isk. tanár, V. ker. Személynök-utca 7.

UHL MATH. virágüzlete

KASSA, Fő-utca 81. sz. ≡ Nyoszolyóleány-csokrok a ruha színe szerint készülnek. ≡

Színházi koszorúk, csokrok, kosarak minden nagyságban és
□□□ árban. □□□

Gyászkoszorúk szalaggal és felirattal minden
□□□ kivitelben. □□□

Virító Cyklamen, mely egész télen virít, darabja 1 korona, szobafenyő (Aurokaria) 4 kor.-tól fejjebb, pálmák 1 kor. 20 fill.-tól fejjebb, virághagymák a legolcsóbb árban.

A legkisebb megrendelés is pontosan és nagy gonddal lesz elkészítve s csomagolva.

□□□ Képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve. □□ Sürgőnyezim: Uhl, Kassa. □□ Telefon (Interurban) 202

Ajánlja a legszebb bái csokrokat, legyezőket, mellescsokrokat, laza, drótnélküli csokrokat. ■ Gyönyörű eljegyzési fantasie-tárgyak, különleges menyasszonyi csokrok, a legújabb Biedermeier-stílusban, stikkelt fátol-díszszel.

— **Tömeges ablakbetörés.** Csütörtökön este, a zenés-takarodó közben, a katonai zenét követő inasok a Kassai-úton, a Fő-utcán, a Kossuth Lajos-utcán és a Kovács-utcán több ablakot vertek be. A rendőrség a kődobálókat kinyomozta s a kihágási eljárást ellenük megindította.

— **Fejbevégtá a mezőört.** *Sesurka* József bártfajúfalusi lakos összeszólalkozott a hivatását teljesítő *Zsilyo* András mezőörrel. A mezőör erélyes fellépése annyira felbőszítette *Sesurkát*, hogy felkapott egy követ és azt a mezőör fejéhez vágta. *Zsilyo* könnyebb sérüléseket szenvedett.

— **Amateur fényképészeknek.** Általánosan elismert kitűnő szalon- és úti-fényképészeti készülékek, fölülmulhatatlan minőségű pillanat-kézi-apparátusok, valamint mindenféle fényképészeti cikkek *Moll A.* cégénél (Bécs, Tuchlauben 9., cs. és kir. udvari szállító) kaphatók. Ezen üzletág alapított 1854-ben. Kívánatra nagy képes árjegyzéket bérmentve küld a cég.

EGÉSZSÉGÜGY.

Vármegyénk egészségügye.

A vármegyei közigazgatási bizottság f. hó 14-iki ülésén tette meg félévi jelentését dr. *Ferstein* Márk, vármegyénk főorvosa, Sárosvármegye egészségügyi állapotairól. Ezen jelentés szerint a vármegye területén 1911. év első felében 700 házasságot kötöttek. Élve 2876, halva 39 gyermek született. Hét éven alól elhalt 951 gyermek, hét évnél idősebb korban 1261 egység. Összesen 2212. A természetes szaporodás ezek szerint 664 volt. Ezer lélekre — egész évre számítva — esett 83 házasság, 33'2 születés és 25'6 halálozás. Természetes szaporodás 91.

A törvényhatóság lakossága a múlt évi népszámlálás szerint 175,026. Ha összevetjük adatainkat a múlt esztendő hasonló adataival, kitűnik, hogy egészségügyi viszonyaink a múlt évekhez képest rosszabbodtak. A születések száma az év első felében 279-el csökkent, a halálozások száma ellenben 347-el szaporodott. A természetes népszaporodás tehát 626-al kevesebb volt az idén, mint a múlt évben.

A szomszéd Szepesvármegye egészségügyi viszonyait a következő számok világítják meg: Élve született 3034, halva 56. Hét éven alól elhalt 1112 (nálunk 951) hét évnél idősebb korban 1455 (nálunk 1261), összesen 2467 (nálunk 2212); a természetes szaporodás 567 volt (nálunk 664). Százalékokban kifejezve 1000 lélekre esett 5'9 házasság, 35 születés, 28'9 halálozás és 6'6 szaporodás (nálunk 9'1).

Abauj-Tornavármegyében 708 házasságot kötöttek, vegyes 144 házasság volt. Született 2649 egység, elhalt 1913. A természetes szaporodás tehát 736. Ezer lélekre százalékokban számítva 9'2 házasság, 34 születés és 24'5 halálozás esett. Természetes szaporodás 94.

Zemplénvármegyében a legutóbbi népszámlálás adatai szerint 342,101 lélek él. Ez év első felében 2124 házasságot kötöttek, 372 vegyes-házasság volt. Született 5662, elhalt 4353 lélek. A természetes szaporodás tehát 1411 volt. Ezer lélekre esett 9'1 házasság, 35'6 születés, 25'7 halálozás és 8'2 természetes szaporodás.

A magyar birodalom összlakosságának népessége a következő számokban nyer kifejezést: A 20.840,078 lelket számláló birodalomban élve 363,418 gyermek született. Halva 7631. Hét éven alól elhalt 117,676, míg 7 évnél magasabb korban 148,380 lélek, összesen 273,687. Természetes szaporodás 89,731 lélek volt. Százalékokban kifejezve ezer lélekre esett 10 házasság, 35'2 születés, 26'5 halálozás és 8'7 szaporodás. Ezen eredményt a múlt évvel összevetve, 5856-al több születés, 20,063-al kevesebb halálozás történt. A természetes szaporodás tehát 26,019-el csökkent, úgy, hogy a szaporodás aránya 11'1-ről 8'7-re esett.

Az egészségügy hanyatlása tehát az egész országra kiterjedt.

TANÜGY.

Női ipariskola Eperjesen.

Lapunk múlt számában közzétettük a városunkban létesítendő női ipariskolára vonatkozó prospektust. A magunk részéről a legmelegebben üdvözljük ezen vállalkozást, a mely hiratva van egy régen érzett közszükségletet kielégíteni és egy hosszabb idő óta vajudó eszmét megvalósítani.

Köztudomású dolog ugyanis, hogy nálunk a szülők legnagyobb gondját képezi a polgári iskolát végzett serdülő leánygyermek továbbképzése. Felsőbb leányiskolánk nincsen. A Stefánia-intézet nyitott ugyan

továbbképző-tanfolyamot, de oda csak nagy anyagi áldozat és még nagyobb protekcióval lehet bejutni, Volna még az állami tanítónőképző, a hová azonban mindenki könnyebben jut be, mint a helybeli gyermekek, de ettől eltekintve ezen iskolának csak azokra nézve van célja, a kik tényleg tanítónői pályára készülnek.

A gyakorlati élet részére a nőnek a háztartáson kívül a kézimunkában, fehérnemű- és felsőruhavarrásban kell magát kiképeznie és bizonyos ügyességre szert tenni. Ez a jó háziasszonyságnak alapfeltétele és ennek az életben a nő sokkal több hasznát veszi, mint az angol és francia nyelvnek, vagy akár a zongorának. Ez utóbbiak mindenestre a műveltséghez tartoznak, de a gyakorlati dolgokról sem szabad megfeledkezni.

Ezen gyakorlati tárgyakban való szakszerű kiképzésről kíván éppen gondoskodni a létesítendő női ipariskola.

Hiszen a szülők eddig is taníttatták gyermekeiket fehérnemű- és ruhavarrásra, de valljuk meg, hogy ezen tanítás nélkülözötte a szakszerűséget, a mi igen lényeges, mert még a legjobb varrónőnek vagy szabónak bármilyen nagy ügyessége sem képes pótolni a hivatás-szerű iskolázott tanítót. De ettől eltekintve, serdülő leányaink gyakran inkább szórakozni, mint tanulni mennek a varróműhelyekbe és ezen szórakozás sokszor a megfelelő vezetés és felügyelet hiánya miatt más szempontból is kifogás alá esik.

A létesítendő női ipariskola színvonala tekintetében a legnagyobb garanciát nyújtja nekünk az eszme megvalósítójának, öv. *Károly* Arturnének városunkban nagyon előnyösen ismert egyénisége. De különös biztosítékot nyújt e részben az, hogy az iskola részére két kiváló képzettségű szak-tanérő lett megnyerve s ezenfelül meggyőződést szereztünk arról is, hogy az országos iparművészeti iskola is kilátásba helyezte támogatását főképpen abban az irányban, hogy az iskolával iparművészeti tekintetben az összeköttetést állandóan fenntartsa s az iskolát ilyen irányban állandóan támogatni fogja.

Midőn még megemlítjük, hogy más városokban hasonló iskolák nagy sikerrel működnek, ismételtlen üdvözljük a helyes vállalkozást és azt a legmelegebben ajánljuk a nagyközönség pártfogásába.

Tanítói kinevezések és áthelyezések. A vallás- és közoktatásügyi miniszter *Kocsis* Anna okl. tanítónőt a bártfamihályói, *Müller* Borbála okl. tanítónőt a zborói, *Kriszán* Péter okl. tanítót a felsőhunkóczi, *Mikó* István okl. tanítót a sárosbogyósi, *Bogyó* Charlotte okl. tanítónőt a kisladnai, *Kocsán* Adolár okl. tanítót és *Martoncsik* Mária okl. tanítónőt a kiskundorozsma-külterületi áll. el. iskolához kinevezte; továbbá *Petrigalla* Miriam felsőhunkóczi áll. el. iskolai tanítót a felsővízközi, *Fankovics* Vilmos és neje *Czirbusz* Anna felsővízközi áll. iskolai tanítót és tanítónőt a köveshosszúfalui áll. el. iskolához áthelyezte.

Az eperjesi kir. gör. kath. polgári fiúiskolában az 1911—12. tanévvel az eddigi I. és III. osztályokon kívül annak II. és IV. osztályai is meg fognak nyitni a az eddig fennállott felső népiskola megszűnik. Az 1911—12. tanévi beiratások szeptember 4. és 5. napjain fognak eszközöltetni d. e. 8—12-ig a g. k. tanítóképző-intézet helyiségeiben. Az ünnepélyes Veni Sancte szept. 6-ikán reggel a gör. kath. székesegyházban fog megtartani, míg a rendes tanítás szept. 7-ikén kezdődik. Azon elemi isk. V., VI. osztályt kiváló sikerrel végzett tanulók, kik a polg. isk. II. illetve III. osztályába, valamint azon középiskolai tanulók, kik a polg. isk. magasabb osztályába óhajtanak lépni, ha *kellően elkészültek*, a szept. 1. és 2. napján d. e. 9—12-ig és d. u. 3—6 ig megtartandó tanterv-különbözeti, esetleg javítófeltételi vizsgálatra jelentkezhetnek. A beiratáshoz minden tanuló szüleiével vagy azok helyettesével tartozik megjelenni, ugyanakkor bemutatandó az előző évi isk. bizonyítvány, keresztlevelel (szül. bizonyítvány) s ha a tanuló 12. életévét betöltötte, az újrátólasi bizonyítvány. A tanterv-különbözeti vizsgálatnál minden tantárgy után, 4—4 kor. díj fizetendő Évi tandíj a gör. kath. vallású tanulóknak 40 kor. másvallásúaknak 50 kor. Minden tanuló a beiratás alkalmával a következő díjakat tartozik fizetni: a) felvételi díj gör. kath.-nál 4 kor., másvallásúaknál 10 kor.; b) könyvtárra 2 kor.; c) értesítőre 1 kor.; d) szertárra 1 kor.; e) legalább 1/4 évi tandíj gör. kath.-nál 10 kor., másvallásúaknál 12 kor. 50 fill. (Összesen 18 kor., illetőleg 26 kor. 50 fill.) Egyébként az egész évi tandíj négy részletben róható le a megállapított határidők szerint. Közlebről érdeklődőknek szívesen szolgál felvilágosítással az igazgatóság.

Szülők figyelmébe. A vallás- és közoktatásügyi miniszter a kegyesrendiek vezetése alatt álló *podolini* gimnáziumot fokozatosan főgimnáziummá fejleszti. Az V-ik osztály szeptember elején megnyílik. Ezen főgimnáziummal kapcsolatos Diák-asztalnál vallás-különbőség nélkül havi 18 koronáért kapnak a tanulók ebédet és vacsorát. Lakást tisztességes németnyelvű családoknál kapnak, hol a tanári-kar felügyel. Lakásért, mosásért és reggeliért havonta 16—18 koronát fizetnek. A német nyelvet könnyen elsajátíthatják. Beiratások szeptember 1-jétől 3-ikáig vannak. Egyébként szívesen szolgál felvilágosítással a gimnáziumi igazgatóság, *Podolin* (Szepesmegye).

IRODALOM.

A «Magyar Figyelő» 16. számában dr. *Rosznér* Ervin «Az olasz választói jog és reformja» címen nagyérdékű tanulmányt kezd, a mely az olasz választói reformok egész történetét eredeti források alapján összefüggő és rendszeres ábrázásban, de egyúttal a történetirő higgadt objektivitásával adja elő. E tanulmány kétségkívül hivatva van arra, hogy azoknak, a kik nálunk a választói jog feletle aktuális problémájával foglalkoznak, nagyérdékű szempontokat adjon. Nem kevésbé érdekes gr. *Tisza* Istvánnak egy szintén történelmi cikke, a melyben egy a gr. Bethlen-család birtokában levő, eddig teljesen ismeretlen kéziratot mutat be. E kézirat gr. *Bethlen* Mihály európai bujdosását beszéli el, a ki 1691. június 26-ikán, mint 18-éves ifjú Nagyszebenből elindult és Lengyelországon, Németországon, Hollandián keresztül egészen Skandináviáig, Angliáig, majd ismét Svájcig és Olaszországig jut el. E kézirat történelmi érdekességét és eredetének nagybecsű voltát csak fokozza az illusztris ismertető személye, a ki az anyagba saját nagy egyéniségének súlyát is beleviszi. Igen érdekesek a szám azon cikkei, a melyekben *Eöttevényi* Nagy Olivér egy a magyar kérdéssről szóló új francia munkát ismertető, és egy másik cikke, *Almássy* László tollából, «Az esküdtsek» intézményéről eredeti és érdekes nézeteket ad elő. A szépirodalmi részben *Lovik* Károly elbeszélését találjuk. A gazdag «Feljegyzések»-rovat pedig méltóan sorakozik a szám gazdag tartalmához. A MAGYAR FIGYELŐ előfizetési ára negyedévre 6 kor. Kiadóhivatal: Budapest, VI., *Andrássy*-út 10. sz.

NESTLÉ
gyermeklisztje



vizzel felfőzve
csecsemők, gyermekek,
valamint gyomorbetegségek
régebevált tápláléka

50 év óta kipróbálva
és orvosilag ajánlva.

Tiszta alpesi tejet
tartalmaz.

1 doboz 1 kor. 80 fill.,
minden gyógyszerárban és
drogeriában kapható.
Prospektus ugyanott.

TESTEDZÉS.

A Magyar Atletikai Szövetség felsőmagyarországi kerületének bajnokságait az idén Nyiregyházán a *Nyiregyházi Torna- és Vívó-Egyesület*tel rendeztet meg. A bajnoki versenyek száma a szokásos 100-, 220-yardos, 1/4, 1/2 és 1 angol mérföldes síkfutások, a magas-, távol- és rúdugrás, a súly-, diszkosz- és a gerelydobás. Ezekhez a pontokhoz járul tizenharmadikul első kiírásban a 10-kilométeres gyaloglás. Az E. T. V. E. hagyományaihoz és kötelességeihez híven, részt vesz a viadalokban, hiszen tavaly öt bajnokságból került ki győztesen a piros-kék ETVE szín Debreczenben. Reméljük, hogy atlétáink az idén is megállják helyüket, hiszen a régi erők újra sorompóba állanak *Kontra* József újra indul a gátfutásban és a távolugrásban. Formája tavaly óta javulást mutat. *Kribel* Aladár és *Grün* Vilmos, a régi jó erők a 800 méteren, illetve a diszkoszvetésben. Sajnos, hogy a magasugrásban, katonáskodása miatt, nem indulhat a tavalyi bajnok, dr. *Gamauf* István Új hódításra lehetünk azonban elkészülve az 1/4 angol-mérföldes síkfutásban: *Grünfeld* Jenő (*Czigány*) igen szorgalmas tréninget folytat. Sajnos, hogy ez a néhány kiváló erő úgyszólván elszigetelten dolgozott egész nyáron, az ifjúság nagy tömege távol állott a játéktértől. Ismét

egy jele annak, hogy eltörölték az ifjúsági országos és kerületi versenyeket s az ETVE élete kicsinyben hű képe az egész hazai atletikának és tornának. Mindenütt hanyatlásról, pangásról beszélnek egy évvel a stockholmi olimpiai versenyek előtt. Van néhány kiváló úszónk, tornászunk, atlétánk, de az a tömeg, a melynek egy ország erejét kellene mutatnia s a mely néhány év előtt oly biztatóan kezdett kibontakozni, újra visszafejlődött. Középső-oktatásunk előli a sport kultuszát, a testi nevelés szükségességének érdekét. Így bűnhődik a jó intézmény néhány ember hibája, mulasztása miatt, a mint arra Berzeviczy Albert is rámutatott képviselő-házi felszólalásában.

Felelős szerkesztő:
Dvortsák Győző.

Kiadótulajdonos:
Kósch Árpád.

NYILTTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

SALVATOR

kitűnő sikerrel használtatik.

Kiváló óvszer a vörhenynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.

Húgyhajtó hatása.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Állandó összetételű.



Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek

Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palack	82 fillér.
1/4	40
1/8	48

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palack	6 fillér
1/4	7
1/8	9

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

50%-ot takarít meg,
ha gyermekeinek **iskolaöltönyeit**

Kürti Gusztávnál
Fő-utca 27., a Berger-kávéházzal szemben szerzi be.

Szabott árak! — Fióktelepek: Léva, Érsekújvár, Trencsén, Nyitra, Losonc, Balassagyarmat, Eger, Igló, Rózsahegy.

Császárfürdő Budapest. Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kénes-hévívíz gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, iszapborogatások, uszodák, külön hölgyek és urak részére. Több-ke- és márványfürdők; hőlégy-, szénsavas- és villamos-vízfürdők. A fürdők kitűnő eredménnyel használtatnak főleg csúszos bántalmaknál és idegbajok ellen. Ivó-kúra a légzőszervek hurutos eseteiben s altesti pangásoknál. 200 kényelmes lakószoba. Szolid kezelés, jutányos árak. Gyógy- és zenedíj nincs. Prospektust ingyen és bérmentve küld az igazgatóság

Gépiróleány

állandó alkalmazásra kerestetik azonnali belépésre, mérnöki irodába. Könyveléshez értők előnyben részesülnek.

Cím a kiadóhivatalban.



MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ
BUZIÁSI PHÖNIX ÁSVÁNYVIZ

BAKTERIUM-MENTES
természetes ásványviz.

ÜDÍT, GYÓGYÍT. ÜDÍT, GYÓGYÍT.

Vese- és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő- és fényképződésnél, a légutak és a kiválasztó-szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásúnak bizonyult.

Orvosilag ajánlva.

Főlerakat: Bein Simon cégnél, Eperjes.

Hamburg-Amerika Linie

Közvetlen német posta és gyorsgőzszolgálat.
Személyszállítás
világ minden részébe
főképpen a következő vonalakon
Hamburg-Newyork
Hamburg-Philadelphia

Hamburg-Argentína	Hamburg-Mexiko
Hamburg-Brasília	Hamburg-Afrika
Hamburg-Canada	Hamburg-Anglia
Hamburg-Cuba	Hamburg-Francziaország

Szórakozó és üdülő utazások a tengeren:
Utazások a föld körül; keleti utazások; Földközi-tengeri utazások; nyugatindiai utazások; délamerikai utazások; északi utazások Drontheimig, Izlandig, az északi fokra és Spitzbergákra; nilusi utazások.
Prospektusok ingyen és bérmentve.
Hamburg-Amerika Linie,
Abteilung Personenverkehr. Hamburg.

Képviselő Budapesten: Palotai Gyula, Baross-tér 4.

Arjegyzékek, üzleti számlák, levélpapírok, borítékok, értesítő- s intőlevelek, címkek, bárczák, üzleti könyvek, cégkártyák, levelezőlapok, csomagoló-papírok, reklámcedulák, falragaszok, árúkönyvek, pénzeslevélborítékok, váltóürlapok, zárszámadások, utalványok stb., cégnyomással, több színben is.



Alapszabályok, értékpapírok, mérlegszámlák, rovatos üzleti könyvek - Ügyvédek részére mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények és szerződések, óvások, ügyvédi könyvek stb. Ezek előállításához legújabb betűanyag. Nagy klisé-készlet. Villamos- és benzinmótorerő-berendezés.

KÖNYVNYOMTATÓ-MŰINTÉZET

KÓSCH ÁRPÁD :: EPERJES

PAPIR- ÉS ÍRÓSZER-RAKTÁR

Diszművek, hetilapok, folyóiratok, meghívók, műsorok, tánczrendek, étlapok, szinlapok, eljegyzési és esketési kártyák, névjegyek, köz- és magánhivatalok, takarékpénztárak részére szükséges nyomtatványok ízléses és pontos előállítása többszínű, valamint másolónyomással is.



Egyházi, tanügyi, közigazgatási s más hivatalos nyomtatványok raktára. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva. Költségvetések — készítendő nyomtatványokról — postafordultával. Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesítik. Előfizetések felvétele bármely hírlapra.

SALVATOR

Gummi-sarkak



Világ-cikk

Utólérhetetlen tartósságú.

Mindenütt kapható!

Vezérképviselő: Hermann Hirsch, Wien, VII/3

Elektrotechnikai

szakiskola laboratóriummal és műhelyvel. Műszaki iskola az összes villamosművekben és gépépítészetben.

A beiratások szeptember hó 3-ikán kezdődnek mindazok számára, a kik mint elektrotechnikusok (gyári hivatalnokok) óhajtják magukat kiképezni (két év alatt) elméletileg és gyakorlatilag. Felvételnél 14 évtől 24 éve korig. Előkészített ég: 3-4 közép-, polgári, kereskedelmi vagy felsőiparisiskola. Tekintettel a villamoserőknek mindinkább növekvő értékesítésére ü emi és világítási célokra, valamint vegyészeti gyárakban való felhasználására, csak ajánlhatják a t. c. szűlők (és gyámok) figyelmébe, hogy fiaikat (gyámoltjaikat) a fenti szakiskolá a beirassák. Jelentkezni lehet naponta. Az igazgatóság, **Pozsony, Vallon-utca 24. sz.** alatt — 1911. augusztus 1-jétől Széch-nyi-utca, t. lef. 483. — írárkinek kívánatra prospektust ingyen küld és kizelebbi adatokkal azonnal szolgál.

Butor

legjobb kiállításban és legolesóbban **Glück Sámuel** butorkereskedésében, Fő-utca 95. sz.

MAGYAR MÉRLEG-ÉS GÉPGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG. BUDAPEST

IRODA: ERZSÉBET KÖRUT 41
GYÁR: GYÖMRŐI UT 40-42.

ELSŐRENDÜ
GAZDASÁGI, KERESKEDELMI és VASUTI MÉRLEGEK.
KÉPVISELŐK KERESTETNEK.

Nyári menetrend.

Érvényes 1911. évi május 1-jétől.

Orló—Eperjes—Budapest:

Orló	915	140	890
Lubotény	920	145	806
Pusztamező	936	158	822
Krivány	951	214	840
Héthárs	956	219	846
Héthárs i. 1030	630	958	223
Roskovány	637	1003	855
Vörösalma	642	1006	902
Pécsújfalu	648	1011	908
Kisszeben	657	1018	918
Orkuta	703	1022	922
Osztopatak	710	1028	930
Nagysáros	720	1037	940
Eperjesvár	730	1046	950
EPERJES	735	1050	955

Budapest—Eperjes—Orló:

Budapest	1000	800	1025	645	655	120	215	
Miskolc	142	114	312	554	1020	1205	455	550
Miskolc i.	150	134	426	640	1026	1225	507	648
Kassa	334	413	710	916	1210	309	656	925
Kassa i.	345	525	720	1100	1248	430	710	1051
H. Tihany	530	725	1106	—	435	—	1056	—
H. Sz. István	538	732	1115	1258	443	—	1104	—
Terebő	544	738	1122	—	449	—	1110	—
Abos	405	549	742	1126	107	453	728	1114
Abos i.	415	551	748	1130	108	500	802	1117
Lemes	558	754	1137	113	507	809	1123	—
Kende	608	806	1148	123	518	820	1134	—
EPERJES	438	616	814	1157	130	526	828	1142

Eperjes—Bártfa:

Eperjes ind.	626	145	540	1205
Sebeskellemes	636	155	550	1214
Alsósebes	643	202	557	1220
Kapi	655	214	607	1230
Fulyán	659	218	611	1234
Töltészék	706	226	618	1241
Deméte	710	232	623	1245
M. Raszlavicza	732	300	644	105
Oszikó	740	308	652	112
Hertnek	755	323	708	127
Kolossó	810	340	725	142
Bártfa	820	350	735	152

Bártfa—Eperjes:

Bártfa ind.	540	210	820	850
Kolossó	551	221	831	901
Hertnek	608	238	847	918
Oszikó	621	252	901	932
M. Raszlavicza	628	309	912	945
Deméte	641	323	923	959
Töltészék	644	327	929	1003
Fulyán	650	333	935	1009
Kapi	656	338	940	1014
Alsósebes	706	348	950	1024
Sebeskellemes	713	355	956	1031
Eperjes érk.	722	405	1005	1040

Szepesség felé indul a vonat:

Eperjes megálló ind.	—	—	—	1046	308	—	
EPERJES ind.	448	448	1217	1100	328	650	
Abos érk.	514	514	1244	1125	354	718	
Abos ind.	409	519	745	1254	1134	401	729
Margittfalu érk.	443	556	826	128	1225	446	803
Gómicabánya	624	624	914	1153	153	520	840
Szomolnokhuta	800	800	1100	325	325	700	—
Szepesolaszi	513	629	900	154	101	518	827
Szepesváralja	810	810	1140	240	240	550	900
Igló	544	700	932	222	140	550	858
Lőce	755	755	1110	252	252	650	945
Poprádfelka	623	740	1028	259	245	642	930
Poprádfelka ind.	633	752	1040	310	330	653	940

Via Galánta

Pozsony	730	527	730	313	315	545	545
Wien	910	655	910	555	555	755	755
Zsolna ind.	936	—	220	614	831	1023	1238
Teschén érk.	1108	—	403	741	1038	1152	205
Oderberg	1200	—	457	830	1240	1240	256
Breslau	310	—	1036	1148	324	324	558
Berlin	834	—	526	526	745	745	1108
Csorbá érk.	657	820	1108	337	406	722	1005
Lsztmiklós	746	923	1203	425	517	816	1052
Rózsahegy	814	1011	1236	453	605	850	1118
Ruttka	900	1120	128	537	730	940	1159
Zsolna	930	1202	202	603	825	1013	1225

Eperjes és Igló között vasárnapon, kedden és pénteken Eperjesről indul 1025 este, Iglóra érkezik 103 éjjel.

Szepesség felől érkezik a vonat:

Berlin	ind.	439	733	723	1200	1200	835	—
Breslau	1000	1208	1208	610	610	212	—	—
Oderberg	120	317	455	952	1100	510	—	—
Teschén	206	402	555	1034	1158	557	—	—
Zsolna érk.	333	530	748	1158	143	728	—	—
Wien	ind.	740	740	—	745	915	748	—

Via Galánta

Zsolna ind.	347	540	800	1203	203	735	325	—
Ruttka érk.	409	605	825	1225	227	757	352	—
Rózsahegy	453	714	940	110	325	848	531	—
Csorbá	604	859	1148	225	452	1006	723	—
Poprádfelka	627	925	1215	250	518	1030	750	—
Poprádfelka ind.	635	938	1225	300	525	1040	802	—
Igló érk.	706	1023	110	330	559	1111	846	—
Lőce ind.	615	855	1230	302	510	—	805	—
Szepesolaszi é.	736	1059	155	358	638	1140	923	—
Szepesváralja ind.	555	825	1225	320	605	—	605	—
Margittfalu érk.	800	1127	226	421	708	1205	951	—
Szomolnokhuta	555	—	1000	220	—	—	735	—
Gómicabánya	732	—	1155	356	635	—	915	—
Abos érk.	834	1209	307	455	756	1242	1028	—
Abos ind.	1130	108	318	500	802	—	1117	—
EPERJES érk.	1157	130	355	526	828	—	1142	—
megálló	—	142	—	542	844	—	—	—

Igló és Eperjes között hétfőn, szerdán és szombaton Iglórol ind. 400 reggel, Eperjesre érkezik 616 reggel.

CLAYTON & SHUTTLEWORTH LTD
Budapest, Váci-körút 68.
Által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

Locomoblok és cséplőgépek, benzinmotoros cséplőkészletek, magánjáró gőzgépek, szalmakazalozók, lóhereséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszalógépek, marokrakó- és kéveköto-aratógépek, szénagyújtók, széna- és szalmasajtók, boronák, sorvetőgépek, Planet Jr. kapálók, kukorica-morzsolók, szecska-vágók, répvágók, darálók, őrlőmalmok, egyetemese aczélekek, 2- és 3-vasu ekék és minden egyéb mozgásgazdasági gépek.

Magyarázat

arról, hogy miért éppen a SCHICHT „SZARVAS“-MOSÓSZAPPANNAL lehet a következő mosási eljárásnál a legjobb eredményt elérni:

1. A SCHICHT „SZARVAS“-MOSÓSZAPPAN az összes szappanok között a legjobb.
 2. Kiadósága folytán a legolcsóbb is egyúttal.
 3. Tiszta voltáért 25,000 koronával szavatolnak.
 4. Rendkívül enyhe és konzerválja a szöveteket.
 5. Mert ezen szappan maga is könnyen oldódik, tehát a szennyet is könnyen feloldja.
 6. Hideg vízben is nagyszerűen lehet vele mosni és megátolja a szövetek szétcsúszását és összemészését.
 7. A SCHICHT „SZARVAS“-MOSÓSZAPPANNAL való egyszeri átsimítás megfelel más szappannal való 3-4-szeri átsimításnak.
 8. A SCHICHT „SZARVAS“-MOSÓSZAPPAN használata által időt, fáradságot és pénzt takaríthatunk meg.
 9. Fehériti a ruhát és feleslegessé teszi a napon való fehéritést.
 10. Készítési módja egészen különleges és erre a célra csakis a legjobb nyersanyagok használhatók fel.
 11. Gyártásánál évtizedek tapasztalatait használják fel.
 12. Ezen szappan tökéletesítésén folytonosan dolgoznak és e célból minden találmányt felhasználnak.
- Mindez az „ASSZONYDICSÉRET“ mosókivonatára is érvényes.



Hirdetmény.

A ki pénzt, időt és fáradságot akar megtakarítani, kövesse ezen mosási eljárást.

A ruha beáztatása. Csak annyi vizet veszünk, hogy az egész ruhát éppen ellepje és a vízbe annyi „Asszonydicséret“ mosókivonatot teszünk, hogy a felkavarásnál habozzék s azután a ruhát éjjen át áztatjuk.

A tulajdonképpeni mosás azután csak nagyon kevés fáradsággal fog járni, ha SCHICHT-SZAPPANT, SZARVAS védjegyűt használunk. Mert minden tisztátalanságot már feloldott az „Asszonydicséret“ mosókivonat és most már csak az szűkséges, hogy ezen feloldott szenny a SCHICHT „SZARVAS“-MOSÓSZAPPAN habja által leköttesse. Minden fáradságos dörzsölés és zörömpölés elkerülendő; a ruhába erősen beleevődött foltokat úgy távolítjuk el, hogy a ruhát a foltok helyén mindkét oldalán SCHICHT „SZARVAS“-MOSÓSZAPPANNAL bekenjük és azután összegöngyölve, egy óra hosszáig állni hagyjuk. Ilyen módon minden szennyet könnyen lehet kimosni.

Ha a vízbe, a melyben a ruhát főzzük, kevés SCHICHT „SZARVAS“-MOSÓSZAPPANT vagy „ASSZONYDICSÉRET“ mosókivonatot teszünk, az nagyon célszerű. Igen fontos, hogy a ruhát bőseges vízben többször gondosan kiöblítsük, a míg az összes, a SCHICHT „SZARVAS“-MOSÓSZAPPAN által feloldott szennyrészecskék el vannak távolítva és az öblítővíz teljesen tiszta marad.

A Deák Ferencz-utca 5. sz. ház,
mely áll öt szobából, kerttel együtt
■ ■ eladó. ■ ■

Tudakozódni lehet özv. Lieb Imrénénel, Főutca 150.

Félstabilgépek. Gőzgépek. Gőzkazánok. Motorok. Sínek. Szivattyúk. Malomgépek. Modern transzmissziók. Távirdahuzalok. Minden méret- és nagyságban kaphatók

Abeles Emil vas- és gép-
osztályánál
Budapest, V. kerület, Váci-út 88. szám.
Gépek és kazánok kölcsönbe is adtnak.
Telefon 132-14. Sürgőnyczím: «Barsel».

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altest-bántalmak, gyomorgörccs és gyomorhív, rögzött székrekedés, májbántalom, vértolulás, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles háziszernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A.

védjegyét tünteti fel. A Moll-

féle sósborszesz nevezete-

sen mint fájdalomcsillapító

beürzölési szer köszvény,

csúsz és a meghűlés egyéb

következményeinél legismert-

tebb népszerű.

Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyer-

mek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és apo-

lasára úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

■ Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva. ■

Fő-székhelye:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által

Bécs, I., Tuchlauben 9.

■ Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét-mellett teljesíthetnek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírás-
sával és védjegyével ellátott készítményeket kérni.



Eperjesi Kerületi Munkásbiztosító Pénztár.

2561.
1911. szám.

Hirdetmény.

1911. évi július hó 19-ikén kelt pályázati hirdetményünkben meghirdetett s 800 korona fizetés- és 400 korona lakáspénzzel javadalmazott **III. oszt. kezelőtiszti állásra** a pályázatok benyújtásának határidejét **f. évi szeptember hó 3. ikéig** meghosszabbítottuk.

Eperjes, 1911. augusztus 18.

Sziklai Henrik s. k., Schreiber Ignác s. k.,
ig. elnök, igazgató.

Telefon 88-13. **VERÓ-féle** Telefon 115 77.
leánynevelő-intézet, Budapest, VI., Gyár-utca 1.

INTERNATUS.

Higiénikus életrend. — Gondos felügyelet. — Német, francia, angol társalgás. — Elsőrangú bennlakó külföldi okleveles nyelvtanárnök. — Magas színvonalú zeneoktatás.

Nyilv. jogú négyosztályú

Polgári iskola.

Általános műveltséget nyújtó, felsőbb

Továbbképző tanfolyam.

Tökéletes nyelvi és irodalmi kiképzést nyújtó német, francia és angol

Nyelvi tanfolyam.

Tárgyai a nevezett nyelveken kívül: magyar irodalom, műtörténet és esztétika.

A nyelveket úgy a továbbképző, mint NYELVI TANFOLYAMON a hazai okleveles tanerőkön kívül külföldi okleveles nyelvtanárnök és a budapesti BERLITZ SCHOOL tanárai tanítják.

Értesítőt szívesen küld az igazgatóság.

A Sárosvármegyei Kalauz

I-ső és II-ik kötetének együt-

tes ára mától kezdve mind-

addig, míg a készlet tart:

2 korona.

Kapható Kósch Árpád könyvnyomdájában Eperjesen.

Nyomatott Kósch Árpád könyvnyomtató-intézetében, Eperjesen.

Szénát, szalmát

bármely állomásra szállít: **Deutsch Mór,**
Budapest, VIII., Luther-utca 1b.

1868. óta fényesen bevált BERGER-FÉLE GYÓGY-KÁTRÁNY-SZAPPAN

G. Hell & Co. gyártmánya.

Kiváló bécsi orvosok ajánlataira Európa legtöbb államában fényes eredményekkel alkalmazták

mindennemű bőrküütesek

főleg krónikus és pikkelysömör és éő-ali kiütések, továbbá reza orr, fagysebek, lázzadás, fej- és szakálpikkelyek ellen. Berger kátrány-szappana 40 százalékos fakátrányt foglal magában és le-nyegesen erősebb a kereskedelemben fűgő egyéb kátrány-szappanoktól. Makacs bőrbajoknál alkalmazták a nagy hatású

Berger-féle kátrány-kénszappant

is. E nyhőbb kátrány-szappan gyanánt, a bőr tisztálanságát ellen, a gyermekek lór- és fejen való kiütései ellen, valamint minden-napi használatra mint felülmúlhatatlan mosó- és fürdő-szappan szolgál a

Berger-féle glicerín-pipereszappan

melyben 35 százalékos glicerint foglaltatik és amely illatosítva van. Kiváló bőripóó szerként használják továbbá kitűnő sikerrel a

Berger-féle borax-szappant

és pedig pársenének, napégés, szepők, éősdiek és más bőrbajok ellen.

Ara darabonként minden fajtából 70 fillér, használati utasítással együtt. Kérjün a vásárlásnál nyomtatékosan Berger-féle kátrány-szappanokat és borax-szappanokat, G. Hell & Comp. gyártmányait és vigyázzon az itt ábrázolt védjegyre és a mellette levő cégjelzésre, mely

minden címken ott kell hogy legyen.

Kitüntette Bécsben 1883-ban díszokmányával és a párisi 1889. évi világkiállításon arany éremmel.

A Berger védjegy minden más gyógy- és higiénikus szappanok a hozzájuk mellékelte használati utasításokon fel vannak sorolva.

Kapható minden gyógyszerárban és szakbarágo üzletben.

Nagyban: **G. Hell & Comp., Wien, I., Eiberstr. 8.**

Magyarországi főraktár: **Török József gyógyszer-
tára, Budapest, Király-u. 12. Thallmayer és Seitz,**

Zrínyi-utca. Koehmelster Fr. utóda, Hold-utca 8.

Molnár és Moser drogulsták, IV., Koronaheroeg-
utca 9. szám. Detsinyi Frigyes drogeria, Marok-
köl-utca 2. Kicsinyben Magyarország összes gyógy-
szertárában.

Kapható Eperjesen Korn Vilmos úr gyógyszer-
tárában, valamint Magyarország összes gyógyszerárban
és nagyban a budapesti droguista-nagykereskedőknel.